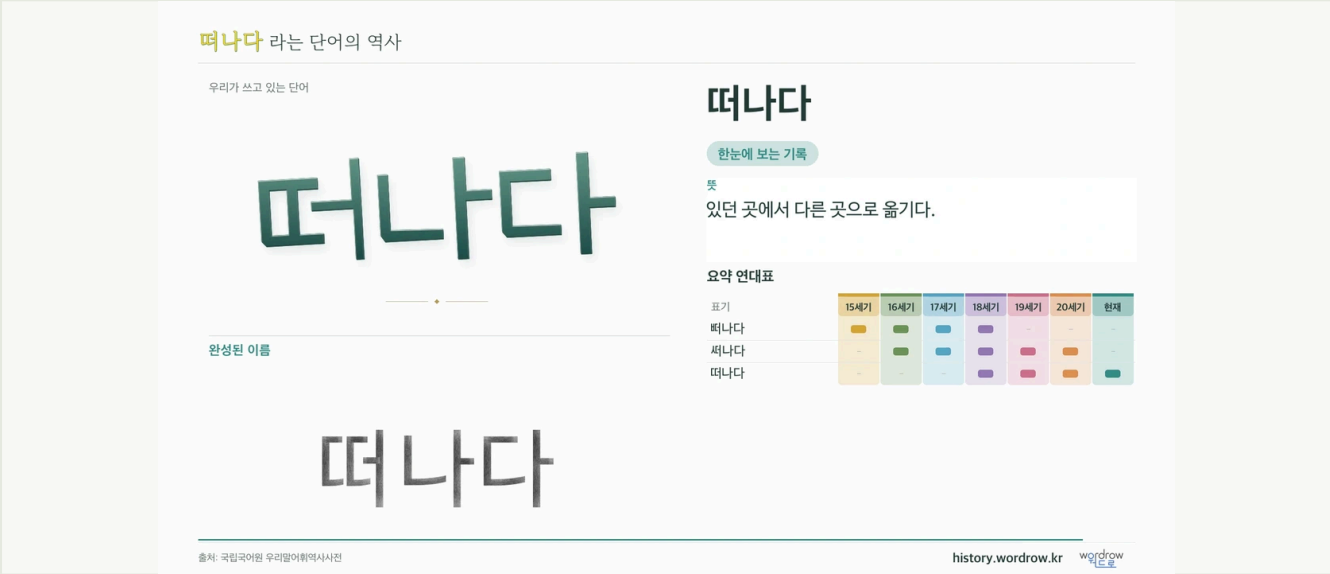
우리말 어휘의 시간을 읽다

# 떠나다

## 오늘의 뜻에서 옛 문헌까지




오늘의 뜻

있던 곳에서 다른 곳으로 옮기다.

문헌의 첫 기록
15세기

수록 용례
12개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 44자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

# 우리가 알고있는 '떠나다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 있던 곳에서 다른 곳으로 옮기다.

# 떠나다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

떠나다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

| 표기 · 근거 | 15세기 | 16세기 | 17세기 | 18세기 | 19세기 | 20세기 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **뻐나다**<br>사전 표기 요약 | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ | – | – |
| **쩌나다**<br>사전 표기 요약 | – | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ |
| **떠나다**<br>사전 표기 요약 | – | – | – | ●→ | ●→ | ●→ |
| **뻐나-**<br>문헌 수록 표기 | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ | – | – |
| **쩌나-**<br>문헌 수록 표기 | – | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ |
| **떠나-**<br>문헌 수록 표기 | – | – | – | ●→ | ●→ | ●→ |

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 버나다
  15세기16세기17세기18세기
- 써나다
  16세기17세기18세기19세기20세기
- 떠나다
  18세기19세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 3종

버나-, 써나-, 떠나-

# 떠나다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

---

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

### 옛 표기와 등장 시기

‘떠나다’의 옛말인 ‘버나다’는 15세기부터 나타난다.

### 말의 구성과 어원

‘버나-’는 뜨다를 뜻하는 ‘쁘-’와 연결 어미 ‘-어’가 결합한 ‘버’와 나가다를 뜻하는 ‘나-’가 결합한 것이다.

### 소리와 발음의 특징

근대 국어 시기에 어두 자음군이 사라지고 된소리로 바뀌면서 ‘버나-’의 초성 역시 ‘ㅅ’의 된소리로 바뀌어 16세기에는 ‘써나-’로 나타난다.

### 오늘의 형태로 이어진 과정

근대 국어 후기 ‘ㅽ’을 ‘ㄸ’으로 적게 되는 경향에 따라 18세기에 ‘떠나-’가 나타나면서 현재까지 이어진다.

## 문헌 속의 떠나다

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

## 15세기 뼈나- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
뼈나-

출처 1447 석보상절 21:20ㄱ

용례 01

문헌 용례

觀音은 이 힝뎌게 뼈나디 아니ᄒᆞ샤ᄃᆡ 能히 音聲을 보샤.

현대어 풀이

관음은 이 행적에서 떠나지 않으시되 능히 음성을 보시어.

대응 원문

觀音은 不異是行ᄒᆞ샤 而能觀其音聲ᄒᆞ샤.

## 16세기 뼈나-, 쎠나- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
뼈나-, 쎠나-

출처 1517 번역노걸대 상:1ㄱ

용례 02

문헌 용례

네 언제 王京의셔 뼈난다?

현대어 풀이

네가 언제 왕경에서 떠났느냐?

대응 원문

幾時離了王京?

출처 1581 속삼강행실도 효자도:27ㄱ

용례 03

문헌 용례

## 됴금이 겻틔 써나디 아니ᄒᆞ야셔 븟드러 닐며 누이며.

현대어 풀이

조 금(趙 錦)이 곁에 떠나지 않으시어 붙들어 일으키며 누이며.

## 17세기 버나-, 써나- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

버나-, 써나-

출처 1617 동국신속삼강행실도 속삼강열녀도:11ㄴ

용례 04

문헌 용례

## 다ᄉᆞᆺ 설 머근 아기 ᄃᆞ리고 삼 년을 아ᄎᆞᆷ 나죄 무덤 겨틔 버나디 아니ᄒᆞ더니.

현대어 풀이

다섯 살 먹은 아기 데리고 삼 년을 아침 저녁 무덤 곁에 떠나지 않더니.

대응 원문

携五歲兒朝夕不離墓側終三年.

출처 1676 첩해신어 초간본 5:11ㄴ

용례 05

문헌 용례

## 셔울은 아므 ᄃᆞᆯ 아므 날 써나셔.

현대어 풀이

서울은 아무 달 아무 날 떠나서.

## 18세기 버나-, 써나-, 떠나- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

버나-, 써나-, 떠나-

출처 1721 오륜전비언해 2:26ㄴ

용례 06

문헌 용례

孩兒ㅣ 실로 膝下 뻐남을 願티 아니ᄒᆞᄂᆞ이다.

현대어 풀이

어린아이가 실로 슬하 떠남을 원치 않습니다.

대응 원문

孩兒實不願離膝下.

출처 1721 오륜전비언해 5:21ㄱ

용례 07

문헌 용례

瓦罐은 井上을 써나디 아니ᄒᆞ여 破ᄒᆞᄂᆞ니.

현대어 풀이

와관은 정상을 떠나지 않아 파하니.

대응 원문

瓦罐不離井上破.

출처 1781 중간개수첩해신어 5:17ㄱ

용례 08

문헌 용례

셔울은 아모 ᄃᆞᆯ 아모 날 떠나셔.

현대어 풀이

서울은 아무 달 아무 날 떠나시어.

## 19세기 써나-, 떠나- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

써나-, 떠나-

출처 1852 태상감응편도설언해 3:21ㄴ

용례 09

문헌 용례

고식이 ᄎᆞ마 셔로 써나지 못ᄒᆞ여 울미러라.

현대어 풀이

시어미와 며느리가 차마 서로 떠나지 못해 울더라.

대응 원문

姑媳不忍相別耳.

출처 1865 주년첨례광익 2:12ㄴ

용례 10

문헌 용례

길 떠나기 젼에 텬쥬 젼능을 의지ᄒᆞ야 셩당에 나아가.

현대어 풀이

길 떠나기 전에 천주 전능을 의지하여 성당에 나아가.

## 20세기 써나-, 떠나- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

써나-, 떠나-

출처 1905 기해일기 93ㄱ

용례 11

문헌 용례

본향을 떠나 셔울노 이ᄉᆞᄒᆞ니 기간 격근 바 근고ᄂᆞᆫ 엇지 다 말ᄒᆞ리오.

현대어 풀이

본향을 떠나 서울로 이사하니 그간 겪은 바 근고는 어찌 다 말할 것이랴.

출처 1925 탈출기 025

용례 12

문헌 용례

내가 고향을 써나 간도로 간 것은 너머도 절박한 생활에 시들은.

현대어 풀이

내가 고향을 떠나 간도로 간 것은 너무도 절박한 생활에 시들은.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

# 떠나다 관련 낱말

옛말: 여희다

# 떠나다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

## 자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 떠나다의 뜻과 역사

# 한자 한눈에 보기



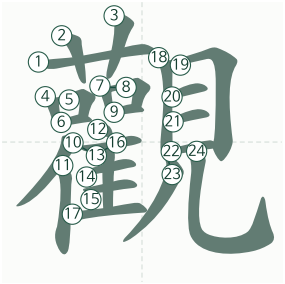
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 觀

뜻·음 볼 관

총 25획 · 부수 見



사전 25획 · 획순 그림 24획

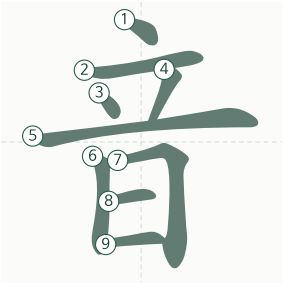
hanja.wordrow.kr/한자/觀/

## 音

뜻·음 소리 음

총 9획 · 부수 音



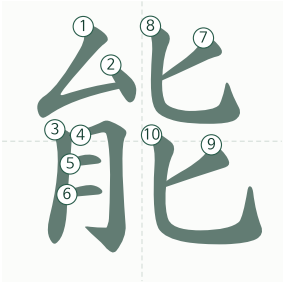
hanja.wordrow.kr/한자/音/

## 能

뜻·음 능할 능

총 10획 · 부수 肉



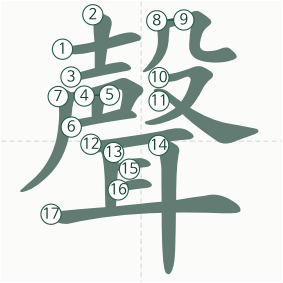
hanja.wordrow.kr/한자/能/

## 聲

뜻·음 소리 성

총 17획 · 부수 耳



hanja.wordrow.kr/한자/聲/

## 不

뜻·음 아닐 불

총 4획 · 부수 一







획순 자료 미제공

hanja.wordrow.kr/한자/不/

## 異

뜻·음 다를 이

총 11획 · 부수 田






hanja.wordrow.kr/한자/異/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

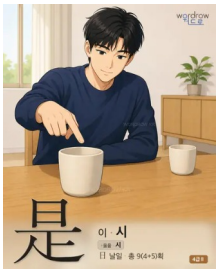


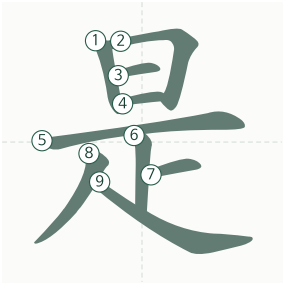
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 是

뜻·음 이 [斯] · 옳을 시

총 9획 · 부수 日



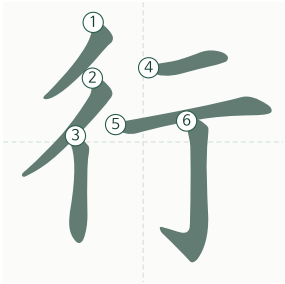
hanja.wordrow.kr/한자/是/

## 行

뜻·음 다닐 행 / 항렬 항

총 6획 · 부수 行



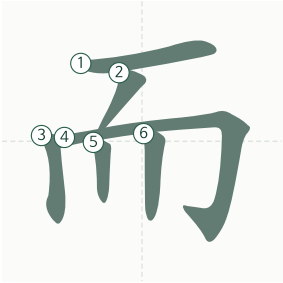
hanja.wordrow.kr/한자/行/

## 而

뜻·음 말이을 이

총 6획 · 부수 而



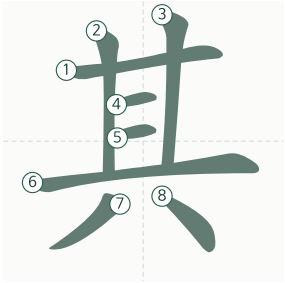
hanja.wordrow.kr/한자/而/

## 其

뜻·음 그 기

총 8획 · 부수 八



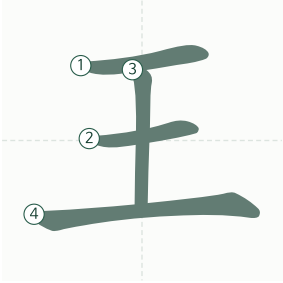
hanja.wordrow.kr/한자/其/

## 王

뜻·음 임금 왕

총 4획 · 부수 玉



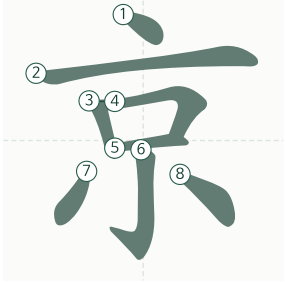
hanja.wordrow.kr/한자/王/

## 京

뜻·음 서울 경

총 8획 · 부수 亠



hanja.wordrow.kr/한자/京/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

3 / 8 · 44자

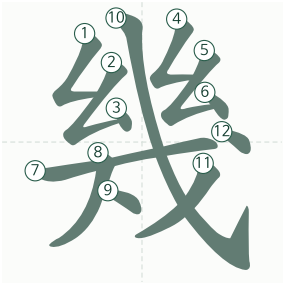
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 幾

뜻·음 몇 기

총 12획 · 부수 幺



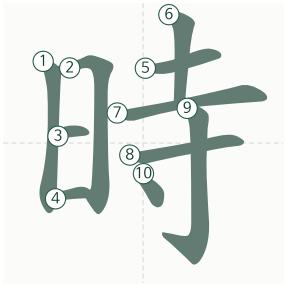
hanja.wordrow.kr/한자/幾/

## 時

뜻·음 때 시

총 10획 · 부수 日



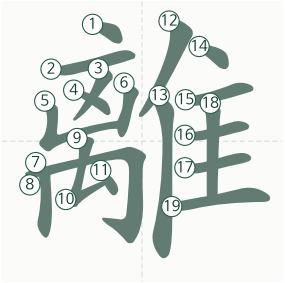
hanja.wordrow.kr/한자/時/

## 離

뜻·음 떠날 리

총 19획 · 부수 隹



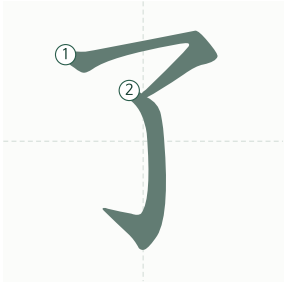
hanja.wordrow.kr/한자/離/

## 了

뜻·음 마칠 료

총 2획 · 부수 亅



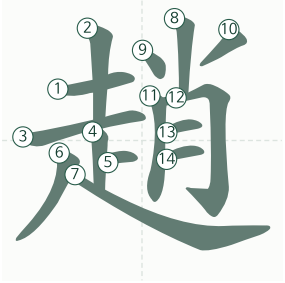
hanja.wordrow.kr/한자/了/

## 趙

뜻·음 나라 조

총 14획 · 부수 走



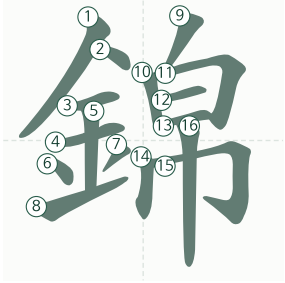
hanja.wordrow.kr/한자/趙/

## 錦

뜻·음 비단 금

총 16획 · 부수 金



hanja.wordrow.kr/한자/錦/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

4 / 8 · 44자

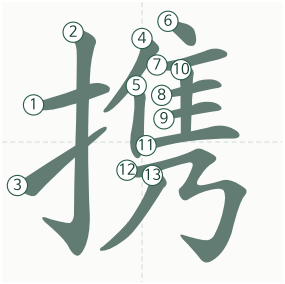
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 携

뜻·음 이끌 휴

총 13획 · 부수 手



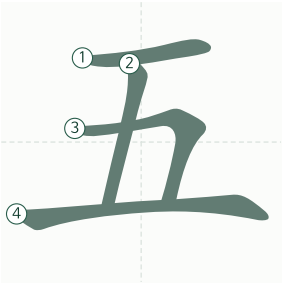

hanja.wordrow.kr/한자/携/

## 五

뜻·음 다섯 오

총 4획 · 부수 二



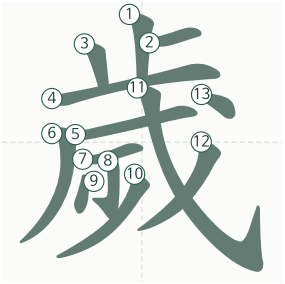

hanja.wordrow.kr/한자/五/

## 歲

뜻·음 해 세

총 13획 · 부수 止



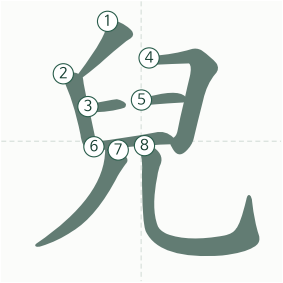

hanja.wordrow.kr/한자/歲/

## 兒

뜻·음 아이 아

총 8획 · 부수 儿



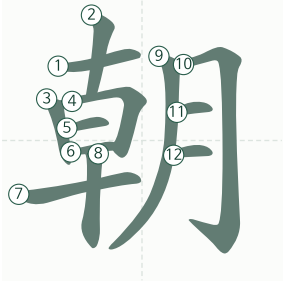

hanja.wordrow.kr/한자/兒/

## 朝

뜻·음 아침 조

총 12획 · 부수 月



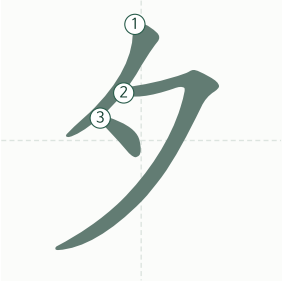

hanja.wordrow.kr/한자/朝/

## 夕

뜻·음 저녁 석

총 3획 · 부수 夕




hanja.wordrow.kr/한자/夕/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

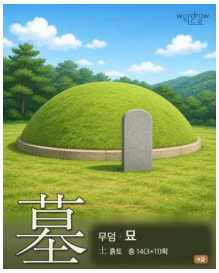
5 / 8 · 44자

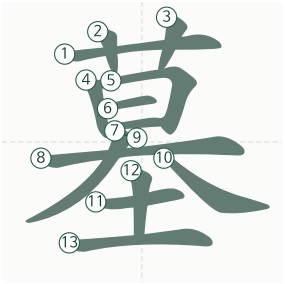
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 墓

뜻·음 무덤 묘

총 14획 · 부수 土



사전 14획 · 획순 그림 13획

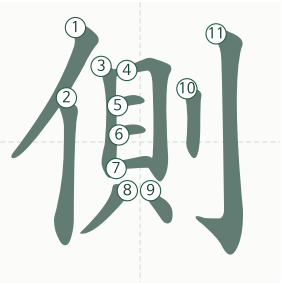
hanja.wordrow.kr/한자/墓/

## 側

뜻·음 곁 측

총 11획 · 부수 人



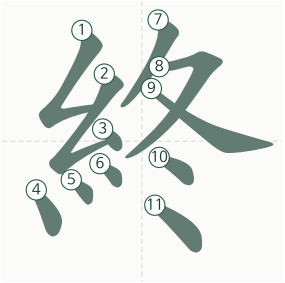
hanja.wordrow.kr/한자/側/

## 終

뜻·음 마칠 종

총 11획 · 부수 糸



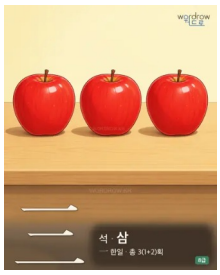



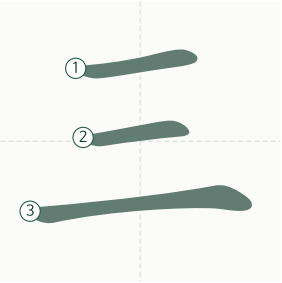
hanja.wordrow.kr/한자/終/

## 三

뜻·음 석 삼

총 3획 · 부수 一



hanja.wordrow.kr/한자/三/

## 年

뜻·음 해 년

총 6획 · 부수 干





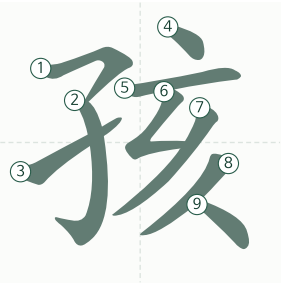

hanja.wordrow.kr/한자/年/

## 孩

뜻·음 어린아이 해

총 9획 · 부수 子



hanja.wordrow.kr/한자/孩/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

6 / 8 · 44자

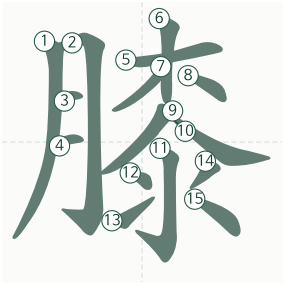
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 膝

뜻·음 무릎 슬

총 15획 · 부수 肉



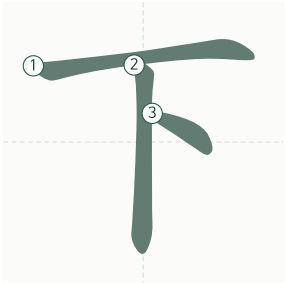
hanja.wordrow.kr/한자/膝/

## 下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一



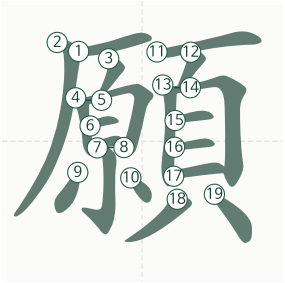
hanja.wordrow.kr/한자/下/

## 願

뜻·음 원할 원

총 19획 · 부수 頁



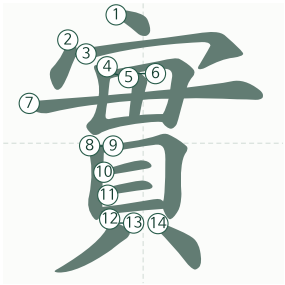
hanja.wordrow.kr/한자/願/

## 實

뜻·음 열매 실

총 14획 · 부수 宀



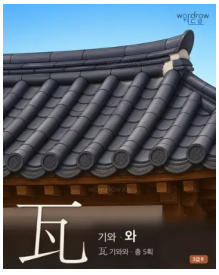



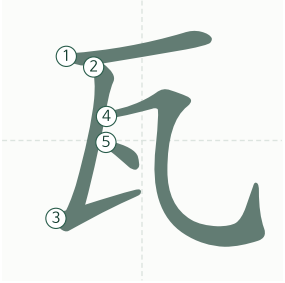
hanja.wordrow.kr/한자/實/

## 瓦

뜻·음 기와 와

총 5획 · 부수 瓦



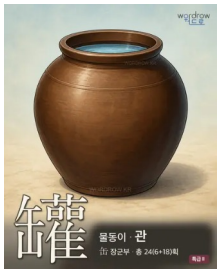



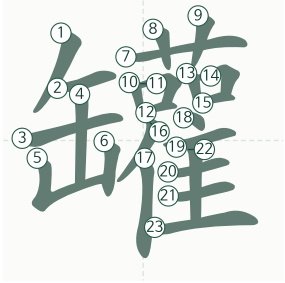
hanja.wordrow.kr/한자/瓦/

## 罐

뜻·음 물동이 관

총 24획 · 부수 缶



사전 24획 · 획순 그림 23획

hanja.wordrow.kr/한자/罐/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

7 / 8 · 44자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 井

뜻·음 우물 정

총 4획 · 부수 二





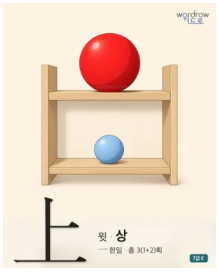


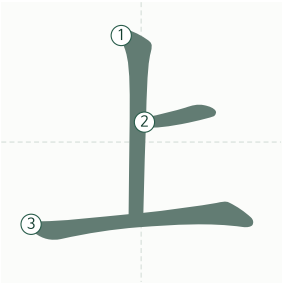
hanja.wordrow.kr/한자/井/

## 上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一



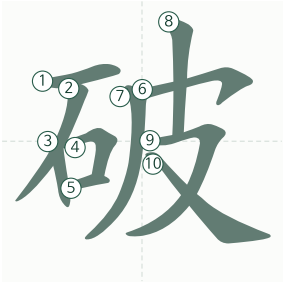

hanja.wordrow.kr/한자/上/

## 破

뜻·음 깨뜨릴 파

총 10획 · 부수 石



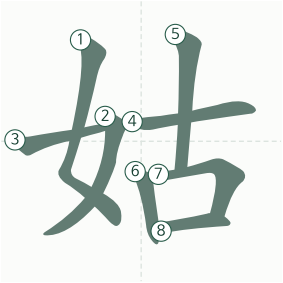

hanja.wordrow.kr/한자/破/

## 姑

뜻·음 시어미 고

총 8획 · 부수 女



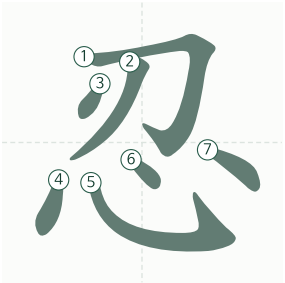

hanja.wordrow.kr/한자/姑/

## 忍

뜻·음 참을 인

총 7획 · 부수 心



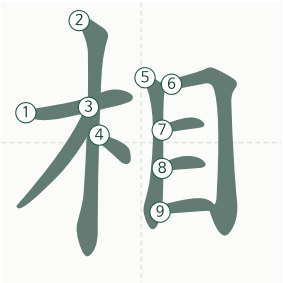

hanja.wordrow.kr/한자/忍/

## 相

뜻·음 서로 상

총 9획 · 부수 目




hanja.wordrow.kr/한자/相/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

8 / 8 · 44자

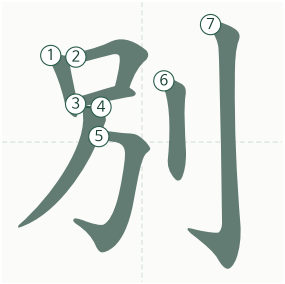
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 別

뜻·음 다를·나눌 별

총 7획 · 부수 刀



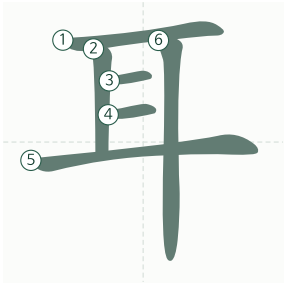

hanja.wordrow.kr/한자/別/

## 耳

뜻·음 귀 이

총 6획 · 부수 耳




hanja.wordrow.kr/한자/耳/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 媳.